

TYPES OF DICTIONARIES, WORKING WITH DICTIONARIES IN TRANSLATION

Guljamol Shokuchkarova Kamol qizi

*O'zbekiston Davlat Jahon Tillari Universiteti*

**Annotation:** *This article is devoted to know about types of dictionaries and how to use dictionaries in translation.*

**Key words:** *Bilingual Dictionary, Monolingual Dictionary, Etymological Dictionary, Crossword Dictionary, Rhyming Dictionary, Pocket Dictionary, thesaurus, Glossary*

What is dictionary exactly?

Dictionary: a printed or digital reference work that lists words in alphabetical order and provides details on their etymologies, definitions, pronunciations, functions, and syntactic and idiomatic applications.

Many words in modern translation have several meanings, making it impossible for an interpreter who is fluent in two languages to remember the all. When a person's memory is unable to store such a large amount of data, dictionaries can be used as an interpreter.

In order to avoid problems when translating, a translator might consult the dictionary and access the list of all alternative meanings for the same words. Of course, there are times when the dictionary does not contain a suitable word or phrase. In these cases, the translator searches for the appropriate word using the normative value listed in the dictionary.

To work correctly with the dictionary, you must first understand the alphabet and the structure of the dictionary itself. Bookmarks can help you with your work. Every translator, whether employed by a translation agency or working independently, understands that if the search word is not fixed, the required values must be re-searched.

**TYPES OF DICTIONARY:**

- Bilingual Dictionary
- Monolingual Dictionary.
- Etymological Dictionary.
- Crossword Dictionary
- Rhyming Dictionary
- Mini-Dictionary.
- Pocket Dictionary
- Thesaurus
- Glossary

Bilingual Dictionaries

A bilingual dictionary gives words in two languages. In different sections of the book, each language is alphabetically arranged with translations into the other language. Bilingual dictionaries are specialized dictionaries that can be used to translate from one language to another. These include online bilingual dictionaries and translation software.

Example: Monday - ПОНЕДЕЛЬНИК - dushanba

#### Monolingual Dictionaries

A monolingual dictionary uses the same language for the words and their definitions.

Example: Sunset is the daily disappearance of the Sun below the horizon due to Earth's rotation.

#### Etymological Dictionaries

An etymological dictionary traces a word's development over time, giving historical examples to show changes.

Example: The word mathematics comes from the Greek word *manthanein*, meaning "to learn."

#### Crossword Dictionaries

A crossword dictionary groups words according to how many letters they include to make it easier for users to locate words of a specific length to finish their crossword puzzles.

#### Rhyming Dictionary

A Rhyming Dictionary is one where words are grouped together by their end sounds. When two words end with the same sound, they rhyme, used more frequently in poetry than prose as an effect.

Example:

- Bore – Four – Roar.
- Rock – Chalk – Hawk.
- One – Gun – Won.

#### Pocket Dictionaries

Small and portable, a pocket dictionary is made to be carried around.

As a result, they frequently have sturdy covers to endure the dangers of travel. It was discovered that the primary driver for adopting an electronic pocket dictionary was speed of reference.

#### A thesaurus

A thesaurus is a book that lists words or phrases that mean the same thing or almost the same thing—a book of synonyms. Some thesauruses list words in alphabetical order, just like a dictionary; however, many don't. It is also known as a tool for vocabulary control that guides indexers as well as end users to know the use of terms and helps in improving quality of search results. Generally, a thesaurus is designed for indexing and subsequent retrieval of documents in a specific subject domain.

Example:

**Intelligence**

- Academic ability
- Academic achievement
- Brain development
- Cognitive processes
- Intellectual development
- Intelligence tests
- Mental development
- Ivalure nurture concroversy

**Knowledge**

- Ability
- Education
- Expertise
- Intelligence
- Grasp
- Familiarity
- Insight

**Glossary**

A glossary is a dictionary that includes explanations, occasionally translations into other languages, notes, and examples for highly specialized terminology in any field of expertise.

The collection of glosses and glossaries proper were the forerunners of the dictionary.

An example of a glossary is the alphabetical listing of challenging words in the back of a book.

**REFERENCES:**

- 1.Henning Bergenholtz - A dictionary is a tool, a good dictionary is a monofunctional tool
2. Paul Bogaards - Uses and users of dictionaries
- 3.Wikipedia